

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 88 (1962)  
**Heft:** 21

## Vereinsnachrichten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## LES CONGRÈS

### Deuxième Congrès international des transports par câbles

Créée à Rome au printemps 1957 lors d'un premier congrès international, l'Organisation internationale des transports par câbles OITAF, qui compte parmi ses 106 membres des représentants de dix-sept nations, a décidé d'organiser un deuxième congrès à Paris, en juin 1963.

Le but de ce congrès est d'exposer oralement les progrès réalisés dans le secteur des téléphériques depuis 1957 jusqu'à nos jours, d'en faire la synthèse, puis de présenter les résultats obtenus et de faire ressortir les avantages futurs qui peuvent en dériver.

Les thèmes du congrès de Paris seront les suivants :

1. La sécurité dans les installations de transport par câble.
2. Etudes et réalisations récentes dans le domaine des transports par câble et leur incidence sur le développement futur de ces installations.

Toutes les personnes s'intéressant aux problèmes des téléphériques et autres installations de transport par câbles, quelle que soit leur nationalité, qu'elles soient ou non membres de l'OITAF, sont cordialement invitées à participer au congrès.

Les droits d'inscription s'élèvent à 150 NF pour le congressiste non adhérent à l'OITAF et à 70 NF pour chacun des membres de sa famille l'accompagnant, à

100 NF pour le congressiste adhérent à l'OITAF et 50 NF pour les membres de sa famille l'accompagnant.

Les frais de voyage et de séjour ne sont pas compris dans ces prix.

Toutes les personnes désirant participer au congrès sont priées de demander une formule d'inscription et un programme détaillé à l'adresse suivante :

OITAF  
Via S. Martino Della Battaglia 4  
Rome (Italie)

et ceci avant le 28 février 1963.

Les langues officielles du congrès sont : l'allemand, l'anglais, l'espagnol, le français et l'italien. Les mémoires ne devront en aucun cas dépasser 5000 mots et être accompagnés d'un court résumé ; ils seront remis avant le 31 janvier 1963 à l'OITAF.

Les actes formés par les textes des discours, des rapports généraux, des mémoires et des discussions seront publiés après le congrès et remis aux congressistes avec une réduction de prix de 50 % par rapport au prix de vente officiel.

Le congrès se déroulera à Paris durant une semaine, dans la deuxième quinzaine du mois de juin 1963. Les séances techniques seront interrompues par des manifestations accessoires, telles que réceptions et visites touristiques. Au cours de la semaine, une excursion collective de deux jours sera organisée pour visiter les importantes installations par câble de la région de Chamonix (Haute-Savoie). Un service de réservation hôtelière sera organisé ; les prix des chambres et des repas sont fixés, à titre indicatif, respectivement à 20, 60 et 10 NF.

Toutes les personnes s'intéressant aux transports par câbles ont un intérêt évident à participer au congrès de Paris.

### 26<sup>e</sup> journée de la haute fréquence de l'Association suisse des Électriciens

Zurich, 13 septembre 1962

Dans son allocution de bienvenue, M. H. Puppikofer, président de l'ASE, rendit tout d'abord un chaleureux hommage au professeur Tank, qui institua ces journées

voici vingt-cinq ans et les présida avec une compétence admirable pendant de nombreuses années. Il exprima sa gratitude à la Direction de l'aérodrome militaire de Dübendorf et à celle de la maison Standard Téléphone et Radio S.A., à Zurich, pour la part importante qu'elles ont prise dans l'organisation de cette journée en mettant sur pied une visite de leurs installations. L'orateur remercia ensuite le professeur W. Druey, de Winterthour, d'avoir accepté de présider cette journée, et salua la présence de nombreuses personnalités des milieux de l'administration, de l'armée, des hautes écoles techniques et de l'industrie.

Sous le titre : « Panorama du développement de la sécurité aérienne », M. Wildi, ingénieur EPF, de l'Office fédéral de l'air, exposa les problèmes que pose un trafic aérien de plus en plus dense et rapide, et souligna la part énorme prise par l'électronique dans l'appareillage de surveillance : émetteurs-récepteurs d'ondes ultra-courtes, radio-balises, radar.

M. W. Scheberlein, ingénieur EPF, de Radio-Suisse S.A., à Berne, parla de « L'automatisation en matière de sécurité aérienne ». On s'est efforcé, tout d'abord, d'accroître la sécurité du trafic continental et de réaliser des dispositifs permettant un atterrissage aisément. Par l'introduction de radars utilisant l'effet « Doppler » et de radars secondaires, il est maintenant possible d'obtenir des indications précises sur la distance, la direction, l'azimut de vol, l'altitude et même l'identité de l'avion en vol. Ces résultats, élaborés par une machine à calculer, permettent d'obtenir à chaque instant un plan d'occupation de l'espace. On a développé également un réseau perfectionné de transmission de télogrammes à destination d'aéronefs en vol qui rend d'immenses services.

Pour illustrer cet exposé, une image de radar fut transmise de Kloten au Palais des Congrès par télévision et diffusée sur grand écran devant toute l'assistance grâce au projecteur « Eidophor ». Cette remarquable démonstration permit à l'assistance de suivre l'évolution de la situation aérienne et de capter le trafic radio-air-sol.

« Le Radar-Doppler et la navigation long-courrier », tel était le titre de l'exposé de M. E. Willi, ingénieur à Swissair. Lorsqu'une source sonore se déplace par rapport à un observateur, celui-ci perçoit un son plus élevé ou plus grave selon que la source se rapproche ou s'éloigne de lui. C'est l'« effet Doppler », qu'utilisent les radars modernes, et qui leur permet de mesurer la vitesse et le cap d'un avion en vol par rapport au sol. Ce radar, assisté d'une calculatrice électronique, donne au pilote à tout instant les corrections à effectuer pour atteindre son prochain point fixe. Les avions long-courrier de Swissair sont équipés de tels instruments.

L'après-midi, l'assistance eut l'occasion de visiter les installations de la Standard Téléphone et Radio, de Zurich, ou l'aérodrome militaire de Dübendorf. Réception chaleureuse et organisation parfaite étaient les points communs de ces deux remarquables visites qui couronnèrent une journée riche d'intérêt et de variété.

D. H.

### SOCIÉTÉ VAUDOISE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES

#### Candidatures

*Maestre Orts Manuel*, ingénieur civil, 1930, Vermont 20, Lausanne. Diplômé EPFL 1961.  
(Parrains : MM. J.-P. Stucky et M. Derron.)

*Voutsinas Gérassimos*, ingénieur mécanicien, 1922, Th.-Kirchnerstrasse 32, Winterthour. Diplômé EPFL 1960.  
(Parrains : MM. A. Tastavi et L. Borel.)

*Winterhalter Oscar*, architecte, 1926, avenue du Tribunal-Fédéral 38, Lausanne. Diplômé EPUL 1958.  
(Parrains : MM. A. Gasser et L. Lachat.)

*Pascucci Sigfrido*, architecte, 1932, avenue Juste-Olivier 22, Lausanne. Diplômé de l'Université de Florence, 1961.

(Parrains : MM. L. di Clemente et Ch. Thévenaz.)

*Baeuer Jean*, architecte, 1932, rue de Vevey 27, Pully. Diplômé EPUL 1958.

(Parrains : MM. R. Guidetti et D. R. Hotz.)

*Duboux Jean*, architecte, 1927, avenue de Laumières 16, Paris 19<sup>e</sup>. Diplômé EPUL 1953.

(Parrains : MM. P. Blondel et C. Nicole.)

*Guth Franz*, architecte, 1933, chemin des Cottages 2, Lausanne. Diplômé EPF 1959.

(Parrains : MM. E. Musy et J.-P. Urech.)

*Milosavljevic Ljubomir*, architecte, 1931, chemin de Bonne-Espérance 38, Lausanne. Diplômé de la Faculté d'architecture de l'Université de Belgrade, 1955.

(Parrains : MM. P. Prod'hom et Ch.-F. Thévenaz.)

*Berney Pierre*, ingénieur civil, 1936, chemin de Champ-prilly 26, Lausanne. Diplômé EPUL 1961.

(Parrains : MM. P. Matter et A. Chassot.)

*Franciolí Carlo*, ingénieur civil, 1936, avenue de Chailly 16, Lausanne. Diplômé EPUL 1962.

(Parrains : MM. J.-G. Piguet et R. Hofer.)

*Joho Jean*, ingénieur mécanicien, 1916, avenue Virgile-Rossel 21, Lausanne. Diplômé EPUL 1959.

(Parrains : MM. H. Benoit et M. Cosandey.)

*Bergmann Hermann*, ingénieur civil, 1915, chemin des Pléiades 7, La Tour-de-Peilz. Diplômé EPUL 1940.  
(Parrains : MM. G. Décopet et M. Cosandey.)

## ORGANISATION ET FORMATION PROFESSIONNELLES

### Programme d'activité de la Section genevoise de l'ASSPA pour l'hiver 1962-1963

L'ASSPA<sup>1</sup> organisera un cours de perfectionnement avec exercices, selon programme ci-dessous, sur le thème de l'adaptation et de l'optimisation automatique. Ce cours sera donné par MM. P.-A. Bobillier, M. Cuénod, J.-P. Imhof, G. Piguet et L. Pun et sera complété par deux séminaires :

- *du mardi 16 au vendredi 20 avril 1963* : séminaire sur les moyens d'augmenter la productivité des petites et moyennes entreprises ;
- *du mercredi 25 au vendredi 27 avril 1963* : séminaire sur la théorie des graphes et la programmation dynamique.

#### Renseignements généraux

Le cours sera donné un lundi sur deux de 17 h. 30 à 20 h. (jusqu'à 22 h. 30 si la séance est prolongée par des exercices), à l'Institut de physique de l'Université de Genève (22, quai de l'Ecole-de-Médecine). Il a débuté le 1<sup>er</sup> octobre 1962 par une séance inaugurale et prendra fin le 25 mars 1963.

Président de la section : M. Samuel Richen, Onex (GE).

Secrétaire : M. Jacques-Philippe Pahud, 71bis, route de Troinex, Troinex (GE).

<sup>1</sup> Association suisse pour l'Automatique.

Trésorier : M. Eugène Hurny, 33, rue Petit-Senn, Chêne-Bourg (GE).

Compte de chèques postaux : I 453 87.

#### Finance d'inscription

La finance d'inscription est de 40 fr. (30 fr. pour les membres de l'ASSPA ; 10 fr. pour les étudiants). Délai de paiement : 31 octobre 1962.

Peut devenir membre de l'ASSPA toute personne qui en exprime le désir. Cotisation annuelle pour 1962 : 10 fr. (5 fr. pour les membres de la SIA, de l'UTS et de l'ASE). Les formules d'adhésion peuvent être obtenues auprès du secrétaire.

*N. B.* — Le cours d'Automatique 1959-1960 est disponible sous forme d'une brochure d'environ 150 pages au format A4. Prix : 20 fr. (15 fr. pour les membres de l'ASSPA).

#### PROGRAMME DU COURS D'AUTOMATIQUE SUR LE THÈME : « ADAPTATION ET OPTIMISATION AUTOMATIQUES »

Séances tous les quinze jours, de 17 h. 30 à 20 h. (jusqu'à 22 h. 30 si la séance est prolongée par des exercices).

Local : Institut de physique de l'Université, 22, quai de l'Ecole-de-Médecine, Genève.

1<sup>er</sup> octobre : Séance inaugurale publique.

Tendances actuelles du développement de l'automatique.

##### 1<sup>re</sup> PARTIE (8 octobre et 22 octobre \* 1962)

###### *Principes de l'adaptation et de l'optimisation automatique*

- Définition.
- Exposés de quelques méthodes d'optimisation ; méthodes analytiques, méthodes expérimentales.

##### 2<sup>re</sup> PARTIE (5 novembre, 19 novembre, 3 décembre et 17 décembre \* 1962)

###### *Utilisations de l'analyse numérique dans les problèmes d'extrémisation*

- La position de l'analyse numérique.
- Quelques types de problèmes étudiés en analyse numérique.
- La résolution des systèmes d'équations algébriques linéaires ; méthode de Crout-Cholesky, méthode de Gauss-Seidel.

##### 3<sup>re</sup> partie (7 janvier, 21 janvier, 4 février et 18 février \* 1963)

###### *Utilisation des moyens digitaux dans les problèmes d'extrémisation*

- Constitution et principes de fonctionnement des ordinateurs électroniques modernes et traitement d'un problème.
- Langages de programmation.
- Exemples de programmation en FORTRAN.

##### 4<sup>re</sup> partie (4 mars, 18 mars et 25 mars \* 1963)

###### *Exemples d'application de l'adaptation et de l'optimisation automatique*

- Application au réglage des réseaux électriques.
- Rappel des méthodes classiques de réglage des réseaux électriques.
- Données de base du dispatching économique d'un réseau électrique.
- Principe de la méthode d'optimisation du réglage des réseaux électriques.
- Etude sur modèle mathématique du bénéfice à tirer de l'optimisation d'un réseau électrique.

Une illustration plus générale de cette 4<sup>re</sup> partie fera l'objet de deux conférences publiques données par des spécialistes venant de l'étranger, et particulièrement qualifiés :

- Exemple d'optimisation d'un processus industriel, le 25 février 1963, par M. M. Lermoyez, ingénieur mathématicien, Compagnie IBM France, Paris.
- Exemple de l'optimisation de la production d'énergie électrique, le 1<sup>er</sup> avril 1963, par M. J. Carpentier, ingénieur à la Direction des Etudes et Recherches de l'EDF (Électricité de France).

\* Les dates soulignées sont celles des séances complètes qui seront suivies d'exercices.